

*Dr. Eng.  
Nader Riad*

**Federation of Egyptian Industries**

Cairo, 27<sup>th</sup> December 2005

**Association for Development of Chemical Engineering and Environment**

Mr. Emad Kamel

General Coordinator

Conference Envirochem

With reference to the Conference on Fires held on 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> January 2006, this is to certify that Engineer, Dr. Nader Riad, Head of Committee of Researches, Development, and Technology Transfer at the Federation and Chairman of Bavaria Egypt, represents the Federation of Egyptian Industries.

Roba Ali

Office Manager

Head of the Federation

## Conference Agenda

3<sup>rd</sup> January 2006

### First day:

Time		List	Official in Charge
From	To		
9.00	9.30	Registration	General Adel Shalash
9.30	10.00	Inaugural session	Dr. Eng. Adel Mohamed El-Gamal Dr. Ashraf Masour Habib
10.00	10.45	<u>First session</u> Entries for designing public establishments to protect them against fires	"National Research Center" Dr. Eng. Mohey El- Din Abdul-Basset
10.45	11.15	Coffee Break	
11.15	12.15	Fires and water	Undersecretary of Irrigation
13.00	13.45	Health and environmental effects and fire hazards	Dr. Mohamed Mo'awad Center of Industrial Security
13.30	14.15	Developing a firefighting plan according to the kind of the fire at the location	General Samir El-Nahass Armed Forces
14.30	15.15	Fire technology	Dr. Essa Fakhr National Research Center
14.30	16.15	Laser sensitivity to fire	Dr. Heba Abdul-Rahman Ahmed Laser Institute Cairo university
16.30	17.15	Lunch	

## Conference Agenda

3rd January 2006

### Second day:

Time		List	Official in charge of implementation
From	To		
10.00	10.45	Secure Handling of materials causing fires and their risks	Dr. Tarek Eid Ministry of Environment
11.15	10.45	Coffee Break	
11.15	12.15	Safeguarding equipment against fire hazards	Dr. Mohamed El-Da'moush Minister of Industry Counselor
13.00	13.45	Role of the Ministry of Agriculture in Reducing fire accidents	Dr. Sami El-Falali First Undersecretary of the Ministry of Agriculture
14.30	14.30	Smoking and fires	Mr. Hussein Shehata
14.30	15.30	Risk evaluation  General Eng. Adel Shalash Chairman of the Board	General. Dr. Ismail Nagi Armed forces

Mr. Galal Zorba  
**Head of Federation of Egyptian Industries**

Cairo on: 4/1/2006

**Mr. Galal Zorba**  
Head of Federation of Egyptian Industries

With reference to your assignment for me to represent the Federation of Egyptian Industries in the Conference on "Fires, their Hazards, Causes and Means of Protection" which was held in Khufu Hall- Giza from 2<sup>nd</sup> to 3<sup>rd</sup> January 2006 and organized by the Association for Development of Chemical Engineering and Environment, I have the honor to present to you a report on participating in the conference:

First of all, I need to state that the level of the conference is below average in terms of its approach and impact with regards to the attendees and participants in the conference.

The conference was opened by General Eng. Adel Shalash, Head of the Society of Chemical Engineering and Environment for Development, and Dr. Essa Fakhr of the National Research Center. A number of officials from the Society participated as well as the Ministry of Irrigation, Ministry of Environment, National Research Center, including myself as the Head of the Committee of Researches, Development and Technology Transfer at the Federation of Egyptian Industries.

### **Axes of the conference**

- Oil pollution and establishing a system of protection from fires.
- Technical bases for alarms and automatic extinguishing.
- Fires resulting from electricity.
- Engineering codes to be taken into consideration while designing buildings.
- Designing roads, access roads, and accessible routes while building a city.
- Causes and types of fires.
- Diseases resulting from burns and methods of treatment.
- Proposing a firefighting plan for every building.
- Help and assistance.

I had the honor to participate on your behalf, by delivering a speech on fire hazards and the necessary procedures to be taken to raise fire extinguishing security rates along with shedding light on crises management.

For example, the crisis of the fire at Sheraton Heliopolis Hotel took place in March 1990 and the deaths toll of sixteen tourists dead and fifty-five injured. Moreover, there were financial losses causing 276 workers to lose their jobs along with business cessation and loss of market share for twelve years. The matter brought about loss of earnings as well as the charge of rebuilding leaving behind loss to the national economy equal in value to the Suez Canal income in a whole year.

While delivering my speech, I requested that the lessons learned from this crisis with the continuous fire disasters are to be assimilated at the level of the individual, the establishment, and its administration as well as the level of the country and its concerned bodies. In addition, I requested a review of the means for protecting establishments and monitoring their efficiency beginning with modifying some of the clauses in the building codes and protecting against dangers of fire, because the lives of people and their properties are a national interest and are not to be an object of risk.

Hoping that my participation is compatible with the policy of the Federation of Egyptian Industries, I have the pleasure to take this opportunity to express to you and to the federation of Egyptian industries our best wishes.

**Best regards,**

**Engineer, Dr. Nader Riad**

Head of the Committee of Researches, Development and Technology Transfer  
at the Federation of Egyptian Industries

**Attachments:**

- Conference program
- A volume of worksheets of the Conference participants

## **Federation of Egyptian Industries**

### **Dr. Eng. Nader Riad**

Head of the Committee of Researches, Development, and Technology Transfer  
at the Federation

We received your report on the participation in the Conference "**Fire Hazards, their Causes and Means of Protection**" held at Khufu Hall- Giza on 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> January 2006 and organized by the Association for Development of Chemical Engineering and Environment.

We would like to take this moment to extend our deepest thanks for what you presented to the federation and the effort, work, and thought you exerted for the sake of Egyptian industry.

### **Best wishes**

Head of the Federation  
Galal Abdul-Makssod El-Zorba

**Cairo on 18/1/2006**

## **Ägyptischer Industrieverband**

Kairo, den 27. Dezember 2005

An die Gesellschaft für Umwelt und chemische Entwicklungstechnik

Vertreten durch Herrn: Emad Kamel,

Generalorganisator

Die dreißigste Firochem-Konferenz

Herzliche Grüße,

**in Bezug auf die Konferenz zur Brandbekämpfung, die vom 2. bis zum 3. Januar 2006 organisiert werden soll, wird Herr Nader Riad, Chef der Kommission für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer und Leiter der Bavaria-Firma, den ägyptischen Industrieverband vertreten.**

**Mit den besten Wünschen**

**Ruba Ali,**

**Leiter des Amtes des Verbandschefs**

**(Unterschrift)**



Die dreißigste Firochem-Konferenz für Brände  
(Gefahren und Gründe für Brände und Mittel ihrer Bekämpfung)  
Gesellschaft für Umwelt und chemische Entwicklungstechnik  
e. V. 1973 Giza

**Agenda der Konferenz:  
02. Januar 2006**

**Erster Tag:**

Zeit		Information	Der Referent
Von	bis		
09:00	09:30	Registrierung	-
09:30	10:00	Eröffnungssitzung	General Ing. Adel Schalash
10:00	10:45	Erste Sitzung: Voraussetzungen für die Planung der öffentlichen Einrichtungen, damit sie vor Brand geschützt werden können	Dr. Ing. Mohammed Adel El Gammal Dr. Aschraf Mansour Habib, nationales Forschungszentrum
10:45	11:15	Kurze Pause (Tee)	-
11:15	12:15	Brände und Wasser	Dr. Ing. Mohy El Din Abdel Baset, Stellvertreter des Ministeriums für

			Bewässerung
13:00	13:45	(Brand-) Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt und Gefahren der Brände	Dr. Mohammed Awad, Zentrum für industrielle Sicherheit
13:30	14:15	Entwurf eines Plans und eines Projekts für die Bekämpfung der Brände je nach Typ des Brands	Herr General Samir El Nahas, General im Militärdienst
14:30	15:15	Technologie von Bränden	Prof. Dr. Issa Fakhr, nationales Forschungszentrum
14:30	16:15	Sensibilisierung der Laser (Gerät zur Erzeugung und Verstärkung von kohärentem Licht) gegenüber dem Brand	Frau Dr. Hebat El Rahman Ahmed, Institut für Laser, Kairo
16:30	17:15	Mittagsessen	-

## **Agenda der Konferenz**

Zweiter Tag 03.Januar 2006

Zeit		Information	Der Referent
Von	bis		
10:00	10:45	Der sichere Umgang mit Materialien und Stoffen, die gefährlich sind und einen Brand verursachen können	Dr. Tarek Ibied, Umweltministerium
10:45	11:15	Kurze Pause (Tee)	-
11:15	12:15	Schutz der Geräte vor Brandgefahren	Dr. Mohammed El Damousch, Stellvertreter des Industrieministeriums
13:00	13:45	Rolle des Agrarministeriums bei die Beseitigung von Brandunfällen	Prof. Dr. Sami El Filali, erster Stellvertreter des Agrarministers
14:00	14:30	Rauchen und Brände	Herr Hussein Schehata
14:30	15:30	Bewertung von Gefahren	General Prof. Dr. Ismael Nagy, Militärdienst

**General Ing. Adel Schalash, Leiter des Vorstands**

Kommission für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer

---

Ägyptischer Industrieverband Anschrift und Kontakt: 1195 Kurnisch El Nil, Kairo (ARE).

An: den geehrten Herrn: Galal El Zourbah,  
Chef des ägyptischen Industrieverbands

Kairo, den 04.01.2006

Sehr geehrter Herr: Galal El Zourbah,  
Chef des ägyptischen Industrieverbands,

mit Bezug auf Ihren Auftrag, dass wir den ägyptischen Industrieverband beim Besuch der Konferenz, die vom 2. bis zum 3. Januar 2006 unter dem Titel: "Gefahren und Gründe für Brände und Mittel zur Brandbekämpfung" in dem Saal Khoufu – Giza von dem Verband für chemische Technik und Umweltentwicklung organisiert wurde, vertreten sollten, so ist es mir eine große Ehre, Ihnen jetzt den Bericht vorzulegen, den ich durch meine Teilnahme an der Konferenz erarbeitet habe:

Ganz am Anfang soll darauf hingewiesen werden, dass die Konferenz im Allgemeinen unterdurchschnittlich (d.h. nicht so wie erwartet) in Bezug auf die Anwesenheit der Teilnehmer oder die Teilnahme selbst an der Konferenz besucht war. Darauf muss hier nachdrücklich hingewiesen werden.

Herr General Ing. Adel Schalash, Chef vom Verband für chemische Technik und Umweltentwicklung und Herr Prof. Dr. Issa Fakhr, Professor am nationalen Forschungszentrum haben die Konferenz eröffnet. An der Konferenz haben einige Verantwortlichen aus dem Industrieverband, dem Bewässerungsministerium, dem Umweltministerium und dem nationalen Forschungszentrum sowie auch ICH als Chef der Kommission für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer beim ägyptischen Industrieverband teilgenommen.

### **Themen der Konferenz**

- Die vom Petroleum verursachte Umweltverschmutzung und die Entwicklung eines Systems zum Schutz vor Bränden
- Die technischen Grundlagen und Voraussetzungen der Alarmsysteme und der automatischen Löschmittel
- Die durch Elektrizität verursachten Brände
- Die technischen Voraussetzungen, die man beim Aufbau einer Einrichtung berücksichtigen soll
- Die Planung von Strassen, Umwegen und Verkehrsmitteln bei der Planung einer neuen Stadt
- Gründe und Typen von Bränden

- Die Krankheiten, die sich durch Brände ergeben, und die möglichen Heilmittel
- Vorschlägen und Entwicklung eines Plans zur Brandbekämpfung in jeder Einrichtung
- Hilfe und Schutzmittel

In Ihrem Namen war es mir eine große Ehre, einen Vortrag vor der Konferenz zu halten. Mein Vortrag konzentrierte sich auf die Gefahren von Bränden und die erforderlichen Mittel, die zur Verbesserung einer sicheren Feuerbekämpfung notwendig sind. Der Vortrag hat auch die Verwaltung von katastrophalen Krisen erörtert. Dazu gehört vor allem die Katastrophe des Brands im Hotel Sheraton Heliopolis. Hierbei brach im März 1990 in diesem Hotel ein Feuer aus.

Wegen dieses katastrophalen Brands - welchen mein Vortrag hervorgehoben hat - sind (in Bezug auf menschliche Verluste) 16 Touristen gestorben und 55 weitere wurden verletzt. Des Weiteren gab es finanzielle Verluste; 276 der im Hotel tätigen Personen haben ihre Anstellung verloren. Das Hotel blieb für lange Zeit geschlossen. Auf dem Tourismusmarkt konnte es für zwölf Jahre nicht mehr agieren. Die Gesamtheit der verlorenen Gewinne und die Kosten des Umbaus des Gebäudes haben eine sehr negative Wirkung auf die nationale Wirtschaft hinterlassen und große Verluste verursacht. Die Verluste waren sogar so groß, dass sie ein einjähriges Einkommen der Gebühren vom Suez-Kanal betrug.

In meinem Vortrag habe ich ebenfalls dazu aufgefordert, dass man aus dieser Katastrophe und allen anderen eine Lehre ziehen soll; die Personen, die Institutionen und ihre Verwaltungen und sogar der Staat und alle zuständigen Behörden sollen von dieser Katastrophe lernen, wie Einrichtungen vor Bränden zu schützen sind. Sie sollen außerdem wissen, wie man mit den verschiedenen Löschmittel umgeht und wie die Löschinstrumente verwendet werden. Zu den Maßnahmen, mit denen die Löschmittel besser aktiviert und benutzt werden können, gehört die Abänderung einiger Abschnitte im sogenannten Brand-Code zum Schutz der Gebäude und Einrichtungen vor Brandgefahren, denn der Schutz von Leben und Vermögen der Personen ist ein dringendes staatliches Ziel, dessen Umsetzung man auf keinem Fall gefährden darf.

Mit meiner Teilnahme mit diesem Vortrag bin ich voller Hoffnung, dass diese Teilnahme gut ist und der Politik des ägyptischen Industrieverbands entspricht.

Es freut uns sehr, diese Gelegenheit zu nutzen, um Ihnen und allen im ägyptischen Industrieverband tätigen Menschen zu danken sowie das Beste für ihre Zukunft zu wünschen.

Mit unseren besten Wünschen!

Dr. Ing. Nader Riad, Chef der Kommission für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer beim ägyptischen Industrieverband

Beigefügte Anhänge:

- Plan der Konferenz
- Kopie der Unterlagen der an der Konferenz anwesenden Teilnehmer

## **Ägyptischer Industrieverband**

Sehr geehrter Herr Dr. Ing. Nader Riad, Chef der Kommission für Forschung, Entwicklung und Technologietransfer beim Industrieverband,

mit großer Hochachtung und mit bestem Dank haben wir Ihren Bericht über die Teilnahme an der Konferenz, die vom 2. bis zum 3. Januar 2006 unter dem Titel: "Gefahren und Gründe für Brände und Mittel zur Brandbekämpfung" in dem Saal Khoufu – Giza von dem Verband für chemische Technik und Umweltentwicklung organisiert wurde, erhalten.

Es freut uns sehr, diese Gelegenheit nutzen zu können, Ihnen für all das, was Sie für den Industrieverband bereits getan haben, und für all Ihre Arbeit, Leistungen und Bemühungen, die der Entwicklung der ägyptischen Industrie dienen, zu danken.

Mit meinen besten Grüßen und Wünschen

Kairo, den 18.01.2006

Chef des Industrieverbands  
Galal Abdel Maqsoud El Zerbah  
(Unterschrift)